

April 2004 \$3.00

# Let's Dance!

THE MAGAZINE OF INTERNATIONAL FOLK DANCING



Ya'akov Eden teaching Dror Yikra at the Festival of the Oaks, February 29



More fun at the Institute at the Festival of the Oaks, dancing Debka Lahat

**OFFICIAL PUBLICATION OF THE FOLK DANCE FEDERATION OF CALIFORNIA, INC.**

# Let's Dance!

Volume 61, No. 4—April 2004

Editor: Gary Anderson

wildwood\_press@comcast.net

PO Box 548, Woodacre, CA, 94973

415-488-9197

fax: 415-488-9604

Council Clips: Contributions from clubs

Publications: Joel Bruxvoort,

joel@folkdance.com

Address change and membership:

Sidney Messer, tspolaris1@aol.com

Calendar: Gary Anderson, editor

Federation Website: www.folkdance.com

## April contributors:

Vonnie Brown

Irene Croft

Dorothy Daw

Laila Messer

Sidney Messer

Sharen Nyberg

Joyce Lissant Uggl

Bill Wenzel

Carol Wenzel

## Federation Officers, North

President: Laila Messer

Vice President: Vacant

Treasurer: Paul Nyberg

Recording Secretary: Vick Vickland

Editor: Gary Anderson

Membership: Sidney Messer

Public Relations: Mel Mann

Historian: Vacant

Publications: Joel Bruxvoort

## Federation Officers, South

President: Sylvia Stachura

Vice President: Karen Wilson-Bell

Rec. Corresp. Secretary: Lynn Bingle

Treasurer: Gordon Wall

Membership: Rick Bingle

Historian: Julith Neff

Website: [http://us.geocities.com/](http://us.geocities.com/FDFedSouthInc/)

FDFedSouthInc/

## Deadline for submissions to Let's Dance!

Deadline for the May issue is March 15.

Please send to:

Gary Anderson,

Box 548, Woodacre, CA 94973

email: wildwood\_press@comcast.net

415-488-9197 fax: 488-9604

Let's Dance! (ISSN#0024-1253) is published monthly by the Folk Dance Federation of California, Inc., with the exception of the May-June and July-August issues, which are released each two month period. Standard mail postage paid at Sacramento, California.

## TABLE OF CONTENTS

Bequest Committee, *Sharen Nyberg*, page 3

Calendar of Events, page 4

Council and Club Clips, page 12

Dance Descriptions

Bufčansko, *Bill and Carol Wenzel*, page 23

Bepundak Katan, *Dorothy Daw, Joyce Lissant Uggl*, page 21

Dance Descriptions Errata, *February, March*, page 22

Dance Popularity Poll, page 15

Folkdance Tours, *Vonnie Brown*, page 9

Letter—Arcata, *Irene Croft, Gary Anderson*, page 12

Grass Valley Worldfest, page 16

Obituary, *Merrilyn "Mimi" Spencer*, page 3

President's Message, *Laila Messer*, Page 3

Real Men Don't Dance, *Sidney Messer*, page 9

Statewide Festival '04, page 16

UC Folkdancers Reunion, page 9

### Editorial oversight

In the February issue we said that the Dance Popularity Poll would be in the March issue. We ran out of room for the page and neglected to say that it would be moved forward to the April issue. You will find it on page 15.

### Requirements for submission of ads, flyers, articles, photos and information to the Editor:

Material for Let's Dance can be submitted as camera ready art, clean, neatly typed or printed stories or information on white paper, one side only or as electronic files. Electronic files for articles can be email or Microsoft Word attachments. We use Microsoft Word Office 2000. Please call first if you have art that you wish to send electronically.

**Photos can be submitted only as prints.** Digital camera prints should be printed out at high resolution and oversize if possible. Camera prints should be on glossy or matte finish (no linen or patterned paper). Subjects and events in photos should be identified if possible.

Please do not fold any submission. Creases may cause problems in reproduction.

Your submission will be treated as the copy and must be error free. Please double check names, addresses, dates and phone numbers. Handwritten notes will be accepted only for calendar changes.

*Opinions expressed in Let's Dance! are not necessarily those of the Federation/North or of the Editor.*

**Subscription rate is \$22.50 per year (plus \$5.00 for foreign)**  
(Associate member)

Mail applications, renewals & checks to:

Let's Dance Magazine

Sidney Messer, Membership

P.O. Box 561

Sausalito, CA 94966

Phone/fax: 415-332-1020

email: tspolaris1@aol.com

## President's Message

### A ONE NIGHT STAND

That's what they used to call it. "Oh, the One-Night-stand," the old-timers laugh, "we used to do that all the time."

It was a one-time folk dance event put on at various times in various locations. Its purpose was to entertain and to introduce people to folk dancing. It was said to be a lot of fun and effective in attracting people to this wonderful activity of ours.

Bruce Wyckoff, a Past President, Chairperson of the Teachers Committee and teacher, has proposed just such an activity through which he will teach others what to do. "This is NOT a course on how to teach or how to start a group," he emphasizes. "I will cover a particular skill which should not be lost."

He has already drawn up a course outline and changed the name to "A One-Time Folk Dance Event". He is presently working on designing a flyer, writing a syllabus and selecting the music.

Anyone - folk dancers and clubs, folk dance teachers and those who aspire to teach, - anyone interested in promoting folk dancing will need to know what Bruce proposes to teach. This will be something that can be done for any group as entertainment...at a birthday party, at a school, at a singles club meeting...there are many many examples.

Date and time are yet to be selected. You'll soon be hearing a lot about it.

Plan on participating. Don't miss it.

Laila  
415-332-1020  
tspolaris1@aol.com

### Bequest Committee Forming

The Folkdance Federation of California recently received a bequest of \$50,000. I am the Chairperson of the committee to decide how to best use this money.

I would like to have a committee formed by March 15, 2004. Proposals for how to best utilize the money would be accepted until May 15<sup>th</sup> and a final decision would be given to the Executive Board by November 2004.

If anyone wants to submit an idea, please email me at sharen10@yahoo.com or call me at (510) 886-8823.

This could be a very challenging task and could be rewarding. I look forward to meeting this challenge head on.

*Sharen Nyberg*

**Merrilyn "Mimi" Spencer**, noted Bay Area musician, died at home in Point Richmond on February 5, 2004 after a long battle with recurrent cancer. She is survived by her mother, Hanna Atkins, and her father, Dr. Merrill Spencer, both of Seattle.

Mimi attended Whitman College in Washington State, where she majored in piano and organ, and the University of Washington, where she first became interested in ethnomusicology. She received a B.A. degree with areas of concentration in Music, Ethnomusicology and Foreign Language Studies from Antioch University West. She studied Classical North Indian music with Dr. Ali Akbar Khan and others for ten years. She has played kanun since 1978, and she sang in seven languages. She was considered to be one of the top kanunists in the world.

Mimi's devotion to Middle Eastern music began when she first listened to Vince Delgado's collection of old Arabic, Turkish, Armenian and Greed recordings. She was a full-time musician and music teacher, and taught kanun, oud, saz, Middle Eastern singing, makam theory and Middle Eastern music for Western instruments. She performed and taught Middle Eastern music and dance professionally for more than thirty years. She has studied Arabic, Turkish and Greek languages.

Mimi, Vince Delgado and Devi-ja Delgado founded the pioneering American Middle Eastern music ensemble JAZAYER in 1973. JAZAYER is one of the first American groups (having no member of any ethnic Middle Eastern ancestry) to perform authentic classical, urban and folkloric music from the Middle East. She performed at many Middle Eastern nightclubs and restaurants in the San Francisco Bay Area, and in New York. With JAZAYER she entertained such notables as Queen Nur of Jordan (in Houston, Texas), the Egyptian Consul General (in San Francisco), Francis Ford Coppola, Bill Graham, Santana, Al Dimeola, and appeared at the 1995 Silicon Valley Charity Ball.

In 1997 and 1998, Mimi performed in Turkey with oudist Necati Çelik and Vince Delgado, and was interviewed on Turkish national television. She has performed with Mr. Çelik many times in the United States.

In 1994, Mimi and Marti Coyne founded the non-profit cultural and educational nonprofit cultural and educational organization Near Eastern Music West, Inc., for which she served as president. Mimi edited and published the Near Eastern Music Calendar, a bimonthly newsletter promoting live Middle Eastern music.

A treasure of the Bay Area, Mimi's dedicated sponsorship of Middle Eastern music and its musicians, her tireless teaching, and the inimitable vocal and instrumental performances will be greatly missed.

A memorial service was held March 15 at the Marin Art and Garden Center.

# April, 2004 Calendar of Events

Send future events information to Gary Anderson, Let Dance!,  
PO Box 548, Woodacre, CA 94973, (415) 488-9197  
e-mail: wildwood\_press@msn.com fax: (415) 488-9604  
The deadline for the May issue is March 15.

## Upcoming Events—

- March 27** **Balkan *Plus* Party**, Masonic Lodge Hall, 1010 Lootens, San Rafael (see ad)
- April 2, 3 & 4** **Arcata Folk Dance Festival**, Bayside Grange, 2297 Jacoby Creek Road, Bayside, CA (just outside Arcata in Humboldt County). Information and schedule (707) 882-8045 or linneaman@aol.com
- April 4** \***Cherry Blossom Festival**, Veterans Building, Sonoma, for information call 707-546-8877
- April 25** (*note change from March issue*) \***Blossom Festival**, City College of San Francisco, North Gym, 2nd Floor Dance Studio
- May 28, 29 & 30** \***Statewide 2004—Valley Fever Modesto**, Double Tree Hotel and Modesto Centre Plaza. For information, call (209)-578-5551
- June 6** (*note change from Feb. issue*) **Rose Festival**, Veterans Building, Santa Rosa
- July 1-10** **Folklore and Heritage Tour**, Slovakia and Poland, Vonnie Brown, tel/fax 225-766-8750, email: vrbfolk@prodigy.net
- August 13-22** **Folklore and Heritage Tour**, Czech Republic, Slovakia and Hungary, Vonnie Brown, tel/fax 225-766-8750, email: vrbfolk@prodigy.net
- August 15** **Little Festival in the Redwoods**, Guerneville
- September 12** \***Fiesta de Sonoma**, Veterans Building, Sonoma  
*\*denotes Federation events*

## Council club parties—

### REDWOOD COUNCIL

**Napa Valley Folk Dancers.** Grandview Mobilehome Park Clubhouse, 4130 Byway East, Napa, 94558. Classes every Friday, 10:30 AM-12:30 PM. Women's Group. Party: Every 4th Saturday, 10:30 AM-1:30 PM. Contact: 707-255-6815.

- Every Thursday** **Balkan Dancers of Marin.** 8:00 pm to 10:00 pm. One hour program dancing, one hour all request. Teaching every first Thursday 8:00-8:30. 4140 Redwood Highway, San Rafael. Info: call Irene Croft 415-456-0786 or Anne Arend 415-892-9405
- Every Wednesday** **Novato Folk Dancers.** Lynwood School, 1320 Lynwood Drive, Novato, CA. 94947. Time: 8:00-10:00 PM. 415-892-9405.
- Every 2nd Saturday** **Petaluma International Folk Dancers Party.** Hermann Sons Hall, 860 Western Avenue, Petaluma, CA 7:45-10:45 PM. Contact 707-546-8877.



**Redwood Council** *(continued)*

**Every 2nd Saturday Petaluma International Folk Dancers Party.** Hermann Sons Hall, 860 Western Avenue, Petaluma, CA 7:45-10:45 PM. Contact 707-546-8877.

**Wednesdays Santa Rosa Folk Dancers.** Willowside Hall, 5299 Hall Road, Santa Rosa, CA 1:45-3:45 PM. Contact Frank and Elsa Bacher at 707-546-8877.  
**Party dates are:** April 21 and May 19.

**SAN FRANCISCO COUNCIL**

**Changs International Folk Dancers, Inc.** Meets the first four Fridays of each month at the Social Hall, 7th Avenue Presbyterian Church, 1329 7th Avenue, San Francisco. Teaching on the first two Fridays followed by general dancing, 8:00-10:30 PM. Third Fridays are party nights, 8:00-11:00 PM. Fourth Fridays, general dancing, 8:00-10:30 PM. Contact Sidney Messer, 415-332-1020.

**Mandala Folk Dance Center.** Meets every Thursday at St. Paul's Church Hall, 43rd & Judah, San Francisco, 7:30-8:15 PM. Request dancing, 8:15-9:00 PM. Intermediate teaching from 9:00-9:45 PM. Request dancing from 9:45-11:00 PM. First and last Thursdays are always Party Nights. Contact Edith or Paul at 415-648-8489.

**San Francisco Dance Circle.** Meets every Wednesday, 10:00-11:30 AM at the Harvey Milk Recreation Center, 50 Scott Street, San Francisco. General Dancing. Beginners welcome! Free. Contact Mabel Doss at 415-467-9208. Easy parking. Public transportation.

**SACRAMENTO COUNCIL**—For a complete schedule of Sacramento Folk Dance & Arts Council classes, see [www.folkdance.com/sacramentocouncil](http://www.folkdance.com/sacramentocouncil) or call 916-923-1555.

**Third Saturdays BBKM.** Mostly-Balkan Party. 8:00–11:00 PM. YLI Hall, 27th & N Streets. Contact Barbara Bevan at 916-923-1555.

**Selective Saturdays Balliamo!** Sierra Two Community Center, 24th Street and 4th Avenue. Contact Doris Beckert, 916-482-8674.

**First Saturdays Reno Folk Dancers.** Studio 214, 214 California Avenue, Reno, Nevada. 7:30-9:30 PM. Contact Penney Ohnstad at 775-358-6762.

**First Saturdays El Dorado Scandinavian.** 3100 Ponderosa Road, Shingle Springs. Contact 530-672-2926.

**Third Saturdays Sacramento Cape Breton Step Dancers.** St. Francis School lunchroom, 2500 K Street. Classes first Sunday of the month & third Saturday. Contact Bob Schuldheisz, 209-745-9063.

**Saturdays Sacramento Country Dance Society.** Contact 916-739-8906.

**Second & Fourth Saturdays Royal Scottish Country Dance Society.** YWCA, 17th & L streets. Contact 916-739-8906.

**April 9 & 16 Nevada City Folk Dancers.** Methodist Church, 433 Broad Street, Nevada City, CA. Call for dates. April 23, Music by Village Folk Orkestra. Contact David Untermann, 530-272-2149.

**BERKELEY FOLK DANCERS.** All classes are held at Live Oak Park Recreation Center, 1301 Shattuck Avenue, Berkeley CA. 7:45-9:45 PM. Contact Naomi Lidicker at 510-524-2871.

**April 18 Berkeley Folk Dancers Party.** Dancing at El Cerrito Veterans' Hall, 6401 Stockton Ave., El Cerrito. 7:00 – 9:45 PM. Contact Ed Malmstrom, 510-525-3030 or [rtn@trainweb.com](mailto:rtn@trainweb.com)

*continued on next page*

**Berkeley Folk Dancers** *Continued from previous page*

**April 23**            **Berkeley Folk Dancers' Evening with ANOUSH.** Live music at Live Oak Recreation Center, 1301 Shattuck Avenue, Berkeley. 8:00-10:45 PM.  
Contact Bill Wenzel, 510-525-5135.

*Weekly class schedules:*

**Mondays**        Lone Coleman , 510-527-7512 and Tom Sha, 510-526-4289  
**Tuesdays**      Beginners, Claire and Al George, 510-841-1205.  
**Wednesdays**    Fourth Year, Louise and Bill Lidicker, 510-528-9168.  
**Thursdays**      Third Year, Henry Koopman, 510-524-0255; Yaqi Zhang, 510-525-1865.  
**Fridays**         Requests. 7:45 - 9:45 PM. Contact Peter and Lynne D'Angelo, 510-645-3136.

**PENINSULA COUNCIL**

**April 24**            **Docey Doe Folk Dancers.** Community United Church, San Carlos, Contact Bruce Wyckoff 650-368-7834.

**May 8**              **Santa Clara Valley Folk Dancers.** St. Bede's Church, Menlo Park.

**April 17**            **Menlo Park Folk Dancers.** Menlo Park Recreation Building, 700 Alma at Mielke in Menlo Park. 8:00 PM until midnight. Lots of dancing in two halls. For information contact Marcel Vinokur at 650-327-0759

**April 3**             **Palomanians.** First Methodist Church, Menlo Park. Contact Ron Bueno 408-353-9430 or Al Lisin 408-252-8106

**FRESNO FOLK DANCE COUNCIL**

**Tuesdays**        **Fresno Danish Dancers.** Clovis Senior Center. 6:30-9:00 PM. Contact Wilma Anderson, 559-292-3176.

**Central Valley-CAFY,** Lafayette Center, Princeton Street, West of Blackstone. Contact Fran Ajoian, 559-255-4508.

**Wednesdays**    **McTeggert Irish Dancers.** Beginners: 5:30-6:30 PM. Intermediate and Advanced: 7:00-8:00 PM. Contact Maureen Hall, 559-271-5200.

**Saturdays**        **Fresno International Folk Dancers.** Pinedale Senior Center; Contact Kent Peterson, 559-226-5010

**MODESTO**

**Every Wed. night**    **Modesto Folk Dancers.** Group meets at The Modesto Court Room, 2012 McHenry Blvd., Modesto. Cost \$3.00 per person. Contacts: Floyd Davis and Barbara Summers.

**Every Friday Night** **Village Dancers of Modesto.** Group meets at The Modesto Court Room, 2012 McHenry Blvd., Modesto. Cost \$3.00 per person. Contacts Don and Judy Kropp; Floyd Davis and Barbara Summers.

*For information on other Federation activities, call 510-524-2871*



## **The Balkan Dancers of Marin**

invite you to a

# ***Balkan Plus Folk Dance Party***

**Balkan dancing program**

***plus***

**you can request your favorite international folk dances!**

(Bring your own tapes or choose from our selection of Balkan *Plus* dances!)

**Come and join in the fun**

**Saturday, March 27, 2004**

8:00—11:00 pm

Donation \$5.00

**Plentiful parking, a good wood floor,  
drinks & finger food!**

**Masonic Lodge Hall**

1010 Lootens, San Rafael  
(between Fourth and Fifth)

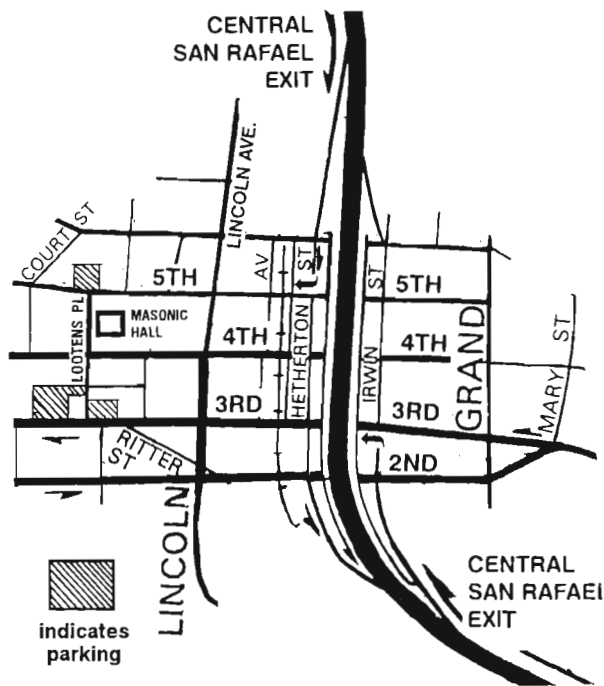
For more information please call: Irene Croft 415-456-0786 or Anne Arend 415-892-9405  
(Program and location map on back)

# The Balkan Dancers of Marin *Balkan Plus Folk Dance Party*

## Directions:

### From North of San Rafael:

Take 101 Highway to CENTRAL SAN RAFAEL exit (Hetherton), turn right on Fifth Avenue, at Lootens turn right into city parking lot. If the lot is full, go down Lootens Street to the city lots at Third and Lootens. The double deck lot on the right has entries on Lootens and on Third Street. Masonic Hall is on Lootens between Fourth and Fifth.



### From South of San Rafael:

Take Highways 580 or 101 to CENTRAL SAN RAFAEL exit (Irwin Street). Turn left on Third Street. Turn into the parking lot just past the Walgreen's Drugstore. If it is full, use the large double deck lot at Third and Lootens. Entries on Lootens and on Third Street. Masonic Hall is on Lootens between Fourth and Fifth.

## TENTATIVE DANCE PROGRAM

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Bavno Oro—Macedonia         | Hambo—Sweden                     |
| Eleno Mome—Bulgaria         | Ajde Jano—Macedonia              |
| Gerakina—Greece             | Gjuševska Râčenica—Bulgaria      |
| Drms̄ from Źdenčina—Croatia | Ivanice—Macedonia                |
| Horehronsky Czardas—Czech.  | Joc Bâtrinesc din Niculițel—Rom. |
| <i>Request</i>              | <i>Request</i>                   |
| <i>Request</i>              | <i>Request</i>                   |
| Pravo—Bulgaria              | Četvorno Horo—Bulgaria           |
| Ciuleandra—Romania          | Doublebska Polka (Mixer)         |
| Arap/Zajke Korkorajke—Bul.  | Syrto—Greece                     |
| Swedish/Finn Mixer          | Čekurjankino—Bulgaria            |
| Čamčeto—Macedonia           | Karamfil—Bulgaria                |
| <i>Request</i>              | <i>Request</i>                   |
| <i>Request</i>              | <i>Request</i>                   |
| Rumelaj—Romania             | Vulpița—Romania                  |
| Dobrudžanska Reka—Bul.      | Shiri Li Kinneret—Israel         |
| Godečki Čačak—Serbia        | Ovčepoljsko Oro—Macedonia        |
| Belasičko—Macedonia         | Erev Ba—Israel                   |
| Vlaško—Bulgaria             | Vidinsko Horo—Bulgaria           |
| <i>Request</i>              | <i>Request</i>                   |
| <i>Request</i>              | <i>Request</i>                   |
| Kyustendilska Râčenica—Bul. | Dospatsko Horo—Bulgaria          |
| Tsamikos—Greece             | Sitna Zborenka—Bulgaria          |
| Jove Male Mome—Bulgaria     | Somogyi Karakazo—Hungary         |
| Jacob's Ladder—Israel       | Jovano Jovanke—Macedonia         |
| Ravno Oro—Macedonia         | Waltz                            |
| <i>Request</i>              |                                  |
| <i>Request</i>              |                                  |

## Announcements

- Tino Mori—Macedonia  
 Floricica Olteneasca—Rom.  
 Never On Sunday—Greece  
 U Šest—Serbia  
 Al Gemali—Israel  
*Request*  
*Request*

## REQUESTS

You are invited to request your favorite international folk dances. You may bring your own tapes or choose from our large Balkan selection. Requests should be of commonly taught dances of any difficulty.



# REAL MEN DON'T DANCE!

By Sidney Messer

A perennial problem confronting those of us in the dance world, be it ballet, free form, ballroom or folk, is the ever present shortage of men. Of the many excuses I have heard from men over the years ranging from "I have two left feet", to "I can't even hum a tune", the one most subtle, and never quite said in so many words, is "Real men don't dance and you are not getting me out there".

I have decided to challenge that concept. To do so I had to go to where the 'real men' are and learn what is going on there. So where does one go to find 'real men'? Certainly not the yellow pages. I simply asked myself "What's a 'real man' like?"

The most typical notion is he's a man who puts his money where his mouth is, or he isn't afraid to stand up for what he thinks is right even if he's in the minority, or he's a man willing to die for a cause. Now that last one has to be a 'real man' and where does one go to find one of those? Why to the military, of course. That's where you can die like a man and for a cause!

So do these men in the military services dance? Let us count the ways.

For a starter, I can take you as far back as Captain Bligh in the 18th century for a special example. Incidentally, if you saw the movie *Mutiny on the Bounty* you probably think of Bligh as villain and a brute. The truth is he was acquitted by a court martial and sailed back to Tahiti on another ship to get the damned breadfruit that he finally planted in the West Indies. He then served successfully under Lord Nelson in several naval battles. He died as an honored and admired Vice Admiral. But I digress.

One of the lesser known things he was noted for was that he always had his crew dancing! In his log book one reads: "Ever since we left England, there has been fiddling and dancing on board. I punish any man who does not dance for two hours every night. I need these men to be limber and ready to haul lines at any moment." Now there's a dance enthusiast!

Today our military academies are similarly involved in dance -- albeit not quite at the Captain Bligh level. The U.S. Naval Academy at Annapolis is noted for its "Pipes and Drums of the Brigade of Midshipmen". The band consists of bagpipers, highland drummers and highland dancers. They'd are involved in activities both on and off campus.

The training is "supervised by a Dance Captain. New dancers are taught the simplest dances first to get them involved as quickly as possible. Dancers should be challenged to their level of ability. Proper uniforms at all times." So they wear costumes as well!

Up on the Hudson River in New York, the U.S.

Military Academy cadets at West Point are taught Military Science, Engineering and ballroom dancing. Mr. Joseph C. Maraday, Jr., Dance Instructor, says: "A lot of them go to Europe or overseas. When they are presented with social situations where dancing is stressed, they won't feel out of place."

The museum at West Point exhibits Dwight D. Eisenhower's "Dance Card" in the same room as General George S. Patton's submachine gun. Finally I think, the best response to my original proclamation "Real Men Don't Dance!" was the advice given by Wm. E. House to the graduating class at West Point on June 4, 1926:

"Shoot straight, ride hard, dance well, and so live that you can look any man straight in the eye and tell him to go to Hell."

---

## FOLKDANCE TOURS

*At the January board meeting the suggestion was made that Let's Dance publish articles or stories about folk-dance tours and dancers' experiences. Esther Mann gave us a nice article for the March edition and we would like other people or tour companies to share their experiences of past tours or write us about dance tours being offered.*

## Dance trips to Central Europe

Vonnie Brown brings us two trips to Central Europe:

July 1-10: Folklore and Heritage Tour, Slovakia and Poland. Dance classes, Vychodna and Detva Festivals, meetings with village groups, dance concerts, museums and historical sites.

August 13-22: Folklore and Heritage Tour, Czech Republic, Slovakia and Hungary. Dance classes, meetings with village groups, dance concerts, Folkloriada (folk festival, Hungary), museums and historical sites.

The organizers are 3ART Inc., email [3art@folkloretrip.com](mailto:3art@folkloretrip.com).

U.S. contact is Vonnie R. Brown, 1717 Applewood Road, Baton Rouge, LA 70808, tel/fax 225-766-8750, email [vrbfolk@prodigy.net](mailto:vrbfolk@prodigy.net)

---

## UC FOLKDANCERS REUNION

Sunday, April 4, 2:00-7:00 p.m. at Ashkenaz, Berkeley, \$7 donation.

This afternoon is sponsored by the International Order of Aging But Still Game Folkdancers. Enjoy dancing to music recorded by Erik and Rae.

Bring something to share: food, drink, photos, memories, creaky knees, ace bandages. Young and able-bodied are also invited to attend.

Contacts: Julie Cole (510) 524-2193 or Francis Krikorian (510) 523-2652

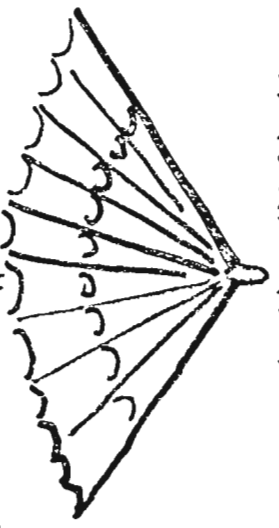
Ample parking across the street. Wheelchair accessible. All ages all the time.



# BLOSSOM TIME FOLK DANCE FESTIVAL

SONOMA VETS. BLDG., SONOMA, CA.

SPONSORED BY PETALUMA/NOVATO  
INTERNATIONAL FOLK DANCERS



SUNDAY  
April 4, 2004

1:30 - 5:30 P.M.

\$ 5.00



707 - 546 - 8877

# CHERRY BLOSSOM TIME

## FOLK DANCE FESTIVAL

April 4, 2004 at Sonoma Vets Bldg.  
126 First Street West, Sonoma, CA  
1:30—5:30 p.m.

### Program of Dances

1. Setnja
2. Road to the Isles
3. Doudlebska Polka (P)
4. An Dro Retourné
5. Caballito Blanco
6. Salty Dog Rag
7. Olssons' Familievals (P)
8. Vrapcheto
9. Numero Cinco
10. Korobushka (P)
11. Horehronsky Chardas
12. Corrido
13. Square
14. Sulam Ya'akov
15. Hambo med Vals
16. Troika (P)
17. Godečki Čačak
18. Lepa Anka Kolo Vodi
19. Contra
20. Lo Ahavti Dai
21. Ada's Kujawiak #1
22. Three's a Crowd (P)
23. Ivanice
24. Maple Leaf Rag
25. Square
26. Paraliakos
27. Tango Mannita
28. Ba La (P)
29. Ali Pasa
30. Double Sixsome
31. Contra
32. Joc bătrânesc din Niculitel
33. Japanese Soft Shoe
34. Swedish-Finn Mixer (P)
35. Tino Mori
36. Bohemian National Polka
37. Polharrow Burn
38. Bluebell Waltz (P)
39. Savila Se Bela Loza
40. Valašský Starodávny
41. La Bastringue (P)
42. Yedid Nefesh
43. Frenchy Brown
44. Elizabeth Quadrille
45. Tfilati
46. Skt. Gilgen Figurentanz (P)
47. Balmoral Strathspey
48. Vossarul
49. Le Maître de Maison
50. Lights of Vienna
51. Bal in da Straat (P)
52. Waves
53. Lesnoto
54. Blue Pacific Waltz

# Council & Club Clips

Please send or email articles to the editor

## Berkeley Folk Dancers

### Live music at Live Oak

Our March Masked Ball was a huge success. A colorful poster made by Bev Johnson's grand daughter, Kelly Monson, contributed to the wonderful party hosted by the Intermediate Class. If you weren't there, join us at our next Fun Night. Watch for future posters by Kelly. I'm sure BFD will use her talents again.

We are fortunate to be able to host a party at the El Cerrito Veterans' Hall on Sunday, April 18. At this writing it has not been decided what we will be dancing. Please call Ed Malmstrom at 510-525-3030. Donation will be reasonable. It probably would be around \$5. We welcome everyone. Please join us.

Our first live music evening back in Live Oak Park will be Friday, April 23, when Anoush will be the house band. We enjoyed our previous live music evenings and a special pleasure has been to see our folk dance friends dancing with us. Please join us again. Invite your friends. We'd love to see everyone. BFD members \$5; non-members \$7.

Our annual Birthday Ball will be coming on Saturday, May 15. Save the date. Details will be in the next issue of Let's Dance. It is always a wonderful party with lots of dancing and loads of fun. —Naomi Lidicker

## Snap-Y Dancers

### Spring events in Sonoma County

Razzmatazz Spring Party: Friday, April 23 (Red & Black Ball) Santa Rosa Vet's Building, across from Fairgrounds, 8:00-11:00 pm, \$5 donation; please bring beverages and snacks to share. (Sorry, no alcohol allowed) For more info: call Marilyn Smith at 707-526-7552.

End-of-the-year Potluck and Party: Saturday, May 15 Santa Rosa Vet's Building, across from Fairgrounds, 6:30 pm dinner, 8:00-11:00 dancing, \$5 donation. Please bring a salad, main dish or dessert to serve 6-8 people. Paper plates, plastic ware, cups will be provided. Bring beverages; sorry no alcohol allowed. \*Be creative: get together with a group of friends and bring a nice table cloth and table decorations! Info: Marilyn at 707-526-7552.

Summer Drop-in folk dancing: Mondays, June 7- July 26 7:00-9:00 pm at Clo's Parkside Grill & BBQ on Summerfield Rd., Santa Rosa, right next to the Rialto Theaters. All request dancing; no teaching. Air-conditioned room in the back of Clo's. \$3 donation. \*Come early on Mondays and enjoy Clo's BBQ sandwiches! —Thanks, Marilyn Smith

## Letter

### Arcata 2004—Dancing and Scenery

Arcata may seem like a long way to go for a folk dance festival, but we have found that it is well worth the trip. There are enthusiastic musicians, good teachers and a friendly group of dancers.

We have gone to two of them and had a lot of fun each time. The dancing quality was great and the music very good. The show was very well done with wonderful exhibitions and performances. We'll long remember the belly dance club exhibition, the swing dance exhibition and Sani's mother dancing on the side to a Balkan band performance.

There are some good restaurants in the area. We like Abruzzi, 791 8th Street, Arcata (707) 826-2345 and Sea Scape in Trinidad (good fish and homemade pies). Rolf's is an interesting restaurant in Orick on the way to the redwood parks.

There is much to do in the region and it's worth taking a few extra days and looking around. The coast is beautiful. The Prairie Creek State Park and the Redwood National Park are nearby with plenty of hiking, redwood trees and elk. The trip to and from Arcata passes through state parks and The Avenue of the Giants. There are many interesting wineries.

The festival runs from Friday, April 2 to Sunday, April 4. It is located at the Bayside Grange, 2297 Jacoby Creek Road, Bayside, near Arcata. Call (707) 822-8045 for information.

Give yourself a treat and take a long, relaxing dance weekend. —Irene Croft & Gary Anderson

---

### *Thanks from the Editor*

Without the efforts of the people who submit the articles, stories and photos, this magazine would hardly exist. It is the submissions from the readers that are the heart of the magazine. We thank you all.

Sidney Messer has favored us with another wonderful story (page 9) and two more of Bruce Wyckoff's excellent historical photographs are on the back cover. There is no costume this month as we ran out of room. We would like to have them regularly.

Do you have an interesting article or story in you? Please share with your dance community. Photos are important also. We need to receive good photos of the various festivals and parties (prints only please). Let the dancing world see what your group is doing!

Finally we want to thank our proof readers, without whom untold numbers of errors would appear. Reading and marking this month were Denis and Rosa Savage and Irene Croft.

And whatever else you do—

*Let's Dance!*, Gary Anderson, Editor



City College of San Francisco and the  
Folk Dance Federation of California present:

---

# Blossom International Folk Dance Festival

Folk Dance Performances and Open Dancing

---

A National Dance Week Event

Sunday,

April 25, 2004

1:00 - 5:00 p.m.



City College of San Francisco

North Gym, 2nd Floor Dance Studio

50 Phelan, San Francisco

Everyone is Welcome:

Come to Watch, Come to Dance

No Cost to Attend the Event

For More Information Contact: [joel@folkdance.com](mailto:joel@folkdance.com)

---

# Blossom International Folk Dance Festival

## Folk Dance Performances and Open Dancing

---

A National Dance Week Event

Join us for the following International Dances:

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1 Opsa (NP)                 | 23 Bohemian National Polka (CPL) |
| 2 Ivanice (NP)              | 24 Western Trio Mixer (TRIO, P)  |
| 3 Swiss Break Mixer (PP)    | 25 Sweetgirl (NP)                |
| 4 Chu Ku Wu (NP)            | 26 St. John River (S)            |
| 5 Ada's Kujawiak (CPL)      | 27 Jove Male Mome (NP)           |
| 6 Polka Dot (S)             | 28 Niguno Shel Yossi (PP)        |
| 7 Doudlebska Polka (PP)     | 29 Rumelaj (NP)                  |
| <br>                        |                                  |
| 8 Salty Dog Rag (CPL)       | 30 Vrapcheto (NP)                |
| 9 Novoselsko Oro (NP)       | 31 Three's A Crowd (TRIO, P)     |
| 10 Milondita Tango (CPL)    | 32 Godecki Cacak (NP)            |
| 11 Double Sixsome (S)       | 33 Zillertaler Laendler (CPL)    |
| 12 Misirlou (NP)            | 34 Trip To Bavaria (S)           |
| 13 Swedish-Finn Mixer (PP)  | 35 Dhivaratikos (NP)             |
| 14 Paraliakos (NP)          | 36 Baztan Dantza (NP)            |
| <br>                        | 37 Square                        |
| 15 Horehronsky Czardas (NP) |                                  |
| 16 Vulpita (NP)             | 38 Ciuleandra (NP)               |
| 17 Polonez (CPL)            | 39 Talgoxen (PP)                 |
| 18 Postie's Jig (S)         | 40 Mari Mariiko (NP)             |
| 19 Nebesko Kolo (NP)        | 41 Rothsay Rant (S)              |
| 20 Somogyi Karikazo (NP)    | 42 Joc de Leagane (NP)           |
| 21 Kohanochka (PP)          | 43 Maple Leaf Rag (CPL)          |
| 22 Contra                   | 44 Tikho Nad Richkoyu (NP)       |

Dance Performances and International Folk Dancing  
featuring dances from around the world.

## Dance Popularity Poll 2003 -- Bruce Wyckoff, Teacher's Committee Chairperson, reports the following:

"In the past, Millie Von Kinsky compiled the Dance Popularity Poll. Before that, for many years, it was done by Stan Valentine. The list was compiled using party programs. This edition was taken from the Teachers Committee list."

- |    |                                |    |                             |     |                                |
|----|--------------------------------|----|-----------------------------|-----|--------------------------------|
| 1  | Šetnja                         | 41 | Îni vituî                   | 81  | Levi Jackson Rag               |
| 2  | Karamfil                       | 42 | Lech Lamidbar               | 82  | Pravo Rodopsko horo            |
| 3  | Hambo                          | 43 | Vlaško (Moreau)             | 83  | Opšaj Dirî                     |
| 4  | Vrapcheto                      | 44 | Ersko Kolo                  | 84  | Ovčepolsko                     |
| 5  | Tino Mori                      | 45 | Ada's Kujawiak No.1         | 85  | Swedish-Finn Mixer             |
| 6  | Rustemul                       | 46 | Mîndrele                    | 86  | Mairi's Wedding                |
| 7  | Alunelul                       | 47 | Karagoúna                   | 87  | Stabberinglender               |
| 8  | Horehronsky Chardas            | 48 | Joc bătrânesc din Niculițel | 88  | Pravo Horo                     |
| 9  | Syrtós                         | 49 | Vranjanka                   | 89  | Trip to Bavaria                |
| 10 | Orijent                        | 50 | Hora fetelor                | 90  | Strumička Petorka              |
| 11 | Jove, Malaj (Male) Mome        | 51 | Raca                        | 91  | Biserka - Bojerka              |
| 12 | Misirlou                       | 52 | Jovano Jovanke              | 92  | Imate Li Vîno                  |
| 13 | Alî Pasa                       | 53 | Țarina de la Abrud          | 93  | Ha'shual                       |
| 14 | Dobrudžanska Reka              | 54 | Četvorno Horo               | 94  | Maple Leaf Rag                 |
| 15 | Sweet Girl                     | 55 | At Va'ani                   | 95  | Polomka/Brass Band             |
| 16 | Ciuleandra                     | 56 | U Šest Koraka               | 96  | Kostursko oro                  |
| 17 | Tzadik Katamar                 | 57 | Gjuševska Râčenica          | 97  | Ikariótikos                    |
| 18 | Rumelaj                        | 58 | Mayim                       | 98  | Divčibarsko Kolo               |
| 19 | Vidinsko horo                  | 59 | Ravno oro                   | 99  | Armenian Misirlou              |
| 20 | Lesnoto                        | 60 | Never on Sunday             | 100 | Baztan-Dantza                  |
| 21 | Belasičko                      | 61 | Somogyi Karikázó            | 101 | Floricičă Oltenească           |
| 22 | Cimpoi                         | 62 | Oláhos                      | 102 | Zemer Atik                     |
| 23 | Erev Ba II                     | 63 | Korobushka                  | 103 | Tsiganochka                    |
| 24 | Bavno Oro (Boxell)             | 64 | Arnold's Circle             | 104 | Road to the Isles              |
| 25 | Ivanice                        | 65 | Gankino                     | 105 | Teton Mountain Stomp           |
| 26 | Hasápihos (slow)               | 66 | Arap                        | 106 | Čamčeto                        |
| 27 | Bohemian National Polka        | 67 | Lemonia                     | 107 | Milanovo Kolo                  |
| 28 | La Bastringue                  | 68 | Kujawiak No.3               | 108 | Indijski Čoček                 |
| 29 | An Dro Retourné                | 69 | Ma Na'Avu                   | 109 | Kulsko Horo                    |
| 30 | Tfilati                        | 70 | Čerešnický                  | 110 | Corrido                        |
| 31 | Trŭgnala Rumjana               | 71 | Ajde jano                   | 111 | Mona's Festvals (Fodel..valse) |
| 32 | Godečki Čačak                  | 72 | Postie's Jig                | 112 | Allemannsmarsj                 |
| 33 | Tsámikos                       | 73 | Kjustendilska Râčenica      | 113 | Drjanovska Râčenica            |
| 34 | Joc de leagăne                 | 74 | Salty Dog Rag               | 114 | Čekurjankino Horo              |
| 35 | Vulpița                        | 75 | Gerakina                    | 115 | Sham Hareh Golan               |
| 36 | Sulam Ya'akov (Jacob's Ladder) | 76 | Dedo Mili Dedo              | 116 | Bapardess Leyad Hashoket       |
| 37 | Pajdusko Horo                  | 77 | Doudlebska Polka            | 117 | Polharrow Burn                 |
| 38 | Bučimiš                        | 78 | Prekid Kolo                 | 118 | Hora Agadati                   |
| 39 | Savila Se Bela Loza            | 79 | Pasarelska                  | 119 | Three's a Crowd                |
| 40 | Dospatsko Horo                 | 80 | Idam, ne Idam               | 120 | Kujawiak Niebieski             |

# Grass Valley to Host California WorldFest

CALIFORNIA WORLDFEST, July 15-18, 2004, Grass Valley, California. Worldfest #8, here we come!!! We are pleased to announce that our newly updated website is at [www.worldfest.net](http://www.worldfest.net) which has complete details for this summer. Get a special early bird ticket discount with a FREE CD from Putumayo. Let us know if the website has all the info you need, and please check back for continual artist updates.

Thanks to you, we are celebrating our 8th annual California WorldFest with another round of our world's greatest artists performing at the beautiful fairgrounds in Grass Valley.

Here is the first wave of great artists for this summer with much, much more to be added... You can visit [www.worldfest.net](http://www.worldfest.net) for links to hear their music.

Youssou N'Dour & the Super Etoile (Sat) ~ Senegal's world music superstar combines an enchanting blend of traditional percussion and griot singing with Afro-Cuban and indigenous dance flavors.

Tommy Emmanuel (Fri/Sat) ~ Australia's guitar wizard extraordinaire took last year's WorldFest by storm and was the "most requested to return".

Les Yeux Noirs (Sat) ~ This Paris-based octet offers an irresistible mix of Gypsy, klezmer and swing jazz in a dizzying vortex of European sounds and images (Sat).

Alasdair Fraser (Fri) ~ Irrepressible Scottish fiddle guru returns with more jigs, reels and improvised good times... along with his "everyone's welcome" Kitchen Jam.

Badi Assad (Sat/Sun) ~ Daughter of the famous Assad Family of Brazil, her impeccable guitar work and vocal gymnastics are described as Bobby McFerrin meets Michael Hedges.

Joe Craven (Fri/Sun) ~ Master of all, Joe Craven is a whirling dervish of percussion madness, mandolin expressionism and fiddle fever.

Radim Zenkl (Fri/Sat) ~ Squarely at the forefront of the modern mandolin movement, this Czech master equally touches bluegrass, jazz, blues, folk and ragtime.

Laurie Lewis & Tom Rozum (Thur/Fri) ~ Americana's own vocal diva (twice bluegrass vocalist of the year) joins forces with impeccable mandolin in pure musical harmony.

Bluehouse (Sat/Sun) ~ They're back! Gorgeous Australian harmonies and rockin' guitar riffs provide a bed for wicked humor and rapid fire repartee.

Of course, we will again have a slew of vocal, instrumental, dance and percussion workshops, the renowned children's program, international artisans and great food from around the world. Bring your instruments and join in the campground jams with your new musical friends or pack your dancing shoes to learn the

newest samba moves or twirl to a Bulgarian hora.

Purchase tickets online at [www.worldfest.net](http://www.worldfest.net) or call 530-891-4098 for information or to purchase tickets via phone, the office is open Monday-Friday, 10am to 5pm.

RV SITES with full hook-ups are available in the camping area (\$60 all Festival for full hook-ups and \$40 all Festival for water/electricity only) with the purchase of 3-day or 4-day tickets. Visit our website, [www.worldfest.net](http://www.worldfest.net), for complete camping and RV details. Call your friends, grab the kids and pack the tent & lawn chairs... it promises to be a whole lotta fun.... See you there!!!!

\*artists subject to change

---

## STATEWIDE FESTIVAL '04

IT'S NOT A DRAG.NET or 'Just the Facts, Ma'am'

**WHAT:** Folk Dance Federation of California Statewide Festival - 'Valley Fever'

**WHEN:** May 28,29,30 2004

**WHERE:** Double Tree Hotel/ Modesto Centre Plaza  
1150-9th Street  
Modesto, CA  
Res. 1-800-222-8733 or 209-526-6000  
(mention Festival - pet friendly)

**WHY:** Dance to live music - Chubritza Fri. & Sat. nights

Two parties Sat., one Balkan only

Receive excellent instruction - Zeljko Jergan and Ned and Marian Gault

Watch lively dance concert: Portuguese, African, Scandinavian, Arturo, & award-winning Greek dance troupe

Eat Greek food.

**WHO:** Modesto Folk Dancers and Village Dancers of Modesto  
Call Barbara at (209)578-5551  
or e-mail [bsumone@softcom.net](mailto:bsumone@softcom.net) for info

**BUT:** Wear leather soled dance shoes because the floor has a non-skid finish.

**AND:** Deadline for discount is May 7, 2004.  
Prices: \$69.00 hotel room per night (See phone numbers above)  
\$69.00 entire festival by 5/7/04 (not including meals or syllabus)

Student discount 20% per event  
(See registration form for individual event prices)



Folk Dance Federation of California, Inc  
**Statewide 2004 - May 28 - 29 - 30**

# Valley Fever in Modesto

- Institutes with  
Ned and Marian Gault  
Zeljko Jergan Teaching New Dances
  - Oldies but Goodies Workshops
  - Live Music! With Chubritza
  - Dance Party featuring International and Balkan Rooms
  - Dance Concert spotlighting  
Scandinavian, African, Portuguese, Middle Eastern Dancers  
*and International Champion Greek Dancers*  
of the Church of the Annunciation
  - Special Greek dinner and church tour
- All Festival Dance Activities Under One Roof  
Courtesy of Doubletree Hotel and Modesto Centre Plaza  
Tenth and K Streets, Modesto, Ca

## Catch the Fever!

For Information, call Barbara at 209 578-5551  
Or e-mail [bsumone@softcom.net](mailto:bsumone@softcom.net)

Hotel Reservations are available at  
The Doubletree Hotel at Area Code 209 526-6000  
Ask for the "Folkdance Federation Rate of \$69 per night"  
Special Rate is available through May 7,2004

Folk Dance Federation of California, Inc  
**Statewide 2004 - May 28 - 29 - 30**

# Valley Fever

## Schedule of Events

### **Friday**

7:00 - 10 p.m.	Registration	
7:30 - 11:30 P.m.	Welcome Dance Party	Live Music by Chubritza
11:30 p.m.	After Party	

### **Saturday**

9:00 a.m. on	Registration	
10:00 a.m. - Noon	Institute I	Ned & Marian Gault
12:00 - 1:30 p.m.	Lunch	On Your Own
1:30 - 3:30 p.m.	Institute II	Zeliko Jergen
3:30 - 4:30 p.m.	Oldies, But Goodies Workshop	Ned Gault
4:30 - 5:30 p.m.	Request Dances	
5:30 - 7:00 p.m.	Dinner	On Your Own
7:00 - 11:00 p.m.	Dance Party I	Live music by Chubritza
	Dance Party II - Balkan	
11:00 p.m.	After Party	

### **Sunday**

9:30 a.m. on	Registration	
9:30 - 11:00 a.m.	Installation Brunch	
11:30 a.m. - 1:00 p.m.	Lunch	On Your Own
	Request Dances	Your Choice
	North/South Meeting	
1:00 - 2:00 p.m.	Oldies, But Goodies Workshop	Al & Teddy Wolterbeek
2:15 - 4:15 p.m.	Dance Concert	
4:30 - 6:30 p.m.	Dinner	Greek Dinner
7:00 - 11:00 p.m.	Dance Party	To be announced
11:00 p.m. on	After Party	

**Be prepared! "Oh, My G..." Dance Vignettes may pop up any time!**

Hotel Reservations are available at  
 The Doubletree Hotel at Area Code 209 526-6000  
 Ask for the "Folkdance Federation Rate of \$69 per night"  
 Special Rate is available through May 7,2004

**Statewide 2004 - May 28,29,30, 2004**

## Valley Fever Registration

**Friday**

Welcome Dance Party, Music by Chubritza

**Single event prices**

\$15    \$ \_\_\_\_\_

**Saturday**

Institute I with Ned & Marian Gault

\$15    \$ \_\_\_\_\_

Institute II with Zeliko Jergen

\$15    \$ \_\_\_\_\_

Oldies, But Goodies Workshop with Ned Gault

\$7    \$ \_\_\_\_\_

Dance Party I (Music by Chubritza) and/or

\$15    \$ \_\_\_\_\_

Dance Party II (Balkan)

**Sunday**

Oldies, But Goodies Workshop

\$7    \$ \_\_\_\_\_

    with Al & Teddy Wolterbeek

Dance Concert

\$15    \$ \_\_\_\_\_

Dance Party

\$15    \$ \_\_\_\_\_

**Total**                    \$ \_\_\_\_\_

✓ <b>Full Package Special Price \$69 before May 7</b>	\$ _____
Includes all dance events – All Meals are Extra	
✓ <b>Syllabus \$5 each</b>	\$ _____

**Sunday Special Meals (Reservation-Only By May 7)**

Installation Brunch

\$20    \$ \_\_\_\_\_

Greek Dinner

\$20    \$ \_\_\_\_\_

Tour of the Greek Orthodox Church of the Annunciation (Optional)

**Total**                    \$ \_\_\_\_\_

<b>Name(s):</b> _____			
<b>Address:</b> _____			
Street	City	State	Zip
<b>Phone:</b> (    ) _____		<b>E-mail:</b> _____	
<b>Amount Enclosed \$</b> _____ <b>(Optional receipt by</b> <input type="checkbox"/> <b>mail</b> <input type="checkbox"/> <b>e-mail)</b>			
Make checks payable to: Folk Dance Federation of California, Inc.			
Mail to : Modesto Folk Dancers, c/o McElroy,			
1204 Moffet Road, Modesto, CA 95351			

For information, call Barbara Summers (209) 578-5551 or [bsumone@softcom.net](mailto:bsumone@softcom.net)

**HOTEL RESERVATIONS AVAILABLE: the DOUBLETREE 209.526.6000.**

**Ask for "Folkdance Federation Special Rate" (available through May 7, 2004)**

**Let's Dance! advertising rates**

Full page 7 1/2" wide x 9 3/4" deep \$80.00  
Half page 7 1/2" wide x 4 3/4" deep 45.00  
Half page 3 1/2" wide x 9 3/4" deep 45.00  
Quarter page 3 1/2" wide x 4 3/4" deep 25.00  
Eighth page 3 1/2" wide x 2 1/4" deep 15.00  
Save—One year, 10 issues, less 10% (no changes)  
email wildwood\_press@comcast.net or  
call 415-488-9197 between 9:00 am and 2:00 pm.



## Folk Dance Scene

The official magazine of the Folk Dance Federation, South, Inc.

This (almost) monthly publication has folk dance events in California and elsewhere, folklore articles, recipes and lots of good reading.

To get a copy, just write to:  
**Gerda L. Ben-Zeev**  
2010 Parnell Avenue  
Los Angeles, CA 90025



Wes Takara

welcomes  
the

**Blossom Festivals**

Join us for the 43<sup>rd</sup> annual

## Mendocino Folklore Camp

June 19-26, 2004

**Dance Teachers:** Helen & Stig Eriksson – *Swedish*  
Sarah Anindo Marshall – *West African*  
Larry Weiner – *Macedonian*  
**Singing Teacher:** Tzvetanka Varimezova – *Bulgarian*  
**Music Teacher:** Sarah Anindo Marshall – *African Drumming*



◆ Located near the coast at Mendocino Woodlands ◆ Stay in rustic cabins in the redwoods ◆ Happy hour and evening parties themed to countries being featured  
◆ Ethnic meals and snacks ◆ Evening parties include international dances, contra, waltzes, swing done to live music ◆ Ethnic crafts and nature walks ◆ Registration fee of \$575 includes housing, meals, classes, and parties ◆ Scholarships available

For more information, go to [www.mendocinofolkloreamp.com](http://www.mendocinofolkloreamp.com) or contact us at [phyris@mendocinofolkloreamp.com](mailto:phyris@mendocinofolkloreamp.com) or call 707 795-6926



## Bepundak Katan

(Israel)

Bepundak Katan (bay-poon-DAHK kah-TAHN) means “In a little pub” and was choreographed by Avi Perez (1988). It was presented by Loui Tucker at the 2003 Stockton Folk Dance Camp.

CD: Israeli Dance Music by Loui Tucker, track 12 4/4 meter

Formation: Circle dance. Hands joined in V-pos whenever possible.

Steps: Sway: Step on R to R with bent knee, L stays in place with toe on floor (ct 1); repeat with opp ftwk to L (ct 2).

---

Meas	4/4 meter	Pattern
------	-----------	---------

---

4 meas INTRODUCTION. None. Begin with singing.

### FIGURE I

- 1 Facing and moving twd ctr, walk fwd 3 steps (R,L,R) (cts 1,2,3); pivot ½ on R to R to end facing out (ct 4).
- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk and pivot ½ on L to L (CCW) to end facing ctr.
- 3 Sway R and L (cts 1,2); step (rock) fwd on R (ct 3); step on L back to place (ct 4).
- 4 Step (rock) bkwd on R (ct 1); step fwd on L to place (ct 2); close R beside L (ct 3); hold (ct 4).
- 5-6 Repeat meas 1-2 (move in and out of circle with ½ pivot).
- 7 Sway R and L (cts 1,2); lift R knee up (thigh parallel to ground) (ct 3); slap R thigh with R hand (ct 4).
- 8 Step (rock) fwd on R (ct 1); step L back to place (ct 2); step (rock) bkwd on R (ct 3); step fwd on L to place (ct 4).
- 9 (2 cts) Close R beside L, turning ¼ to L (R shldr twd ctr) (ct 1); close L beside R (ct 2).

### FIGURE II

- 1 Facing RLOD (CCW) with R shldr twd ctr and moving twd ctr, step on R to R (ct 1); step on L behind R (ct 2); step on R to R (ct 3); pivot ½ R on R (CW), ending with L shldr twd ctr (ct 4).
- 2 Facing LOD (CCW), with L shldr twd ctr and moving twd ctr, step on L to L (ct 1); step on R behind L (ct 2); step on L to L (ct 3); pivot ½ on L to L (CCW), ending with R shldr twd ctr (ct 4).
- 3-4 Sway R and L (R shldr twd ctr) (cts 1,2; 4-step grapevine: moving sdwd away from ctr, step on R across R (ct 3); step on L to L (ct 4); step on R behind L (ct 1); step on L to L (ct 2); step (rock) fwd on R (ct 3); step on L back to place while turning ¼ (CW) to face ctr (ct 4).
- 5 Sway to R (ct 1); hold (ct 2), sway to L (ct 3); hold (ct 4).
- 6 Step R,L,R, turning a full turn R (CW) (cts 1,2,3); hold (ct 4).
- 7 Sway to L (ct 1); hold (ct 2); sway to R (ct 3); hold (ct 4).
- 8 Step L,R,L, turning a full turn L (CCW) (cts 1,2,3); hold (ct 4).

*(Lyrics are on next page)*

(continued from previous page)

Lyrics

### **Bepundak Katan**

Bepundak katan benamal katan  
Sham hayayin adom venotsetz  
Bepundak katan hen yashvu shloshtan  
Im kvarnit lo, regel me'etz

Ve'amar hakvarnit, ein davar ein davar  
Od machar tisa'ini sfina el hayam  
El hayam hakachol od machar

Ha'achat nashka hashniya tsachaka  
Hashlishit et sfamo tekatzetz  
Bepundak katan kach yashvu shloshtan  
Im kvarnit lo, regel me'etz

(Ve'amar.....)

Az lakach chatan mifundak katan  
Ha'achat al ofno'a me'etz  
Venotru shteihen bepundak ashen  
Im kvarnit lo, regel me'etz

(Ve'amar.....)

Lefundak domem az nichnas kosem  
Vehafach hashnia lo lenetz  
Venotra batsad hashlishit levad  
Im kvarnit lo, regel ha'etz

(Ve'amar.....)

Nitka'es hakvarnit az al hashlishit  
Vekoso bashulchan hu nipets  
Befundak katan az berosh murkan  
Hu yashav rak im, regel me'ets

(Ve'amar.....)

### **In a Little Pub**

In a little pub, in a small port  
Where the wine is red and sparkles  
In a little pub the three women set  
With a captain who has a wooden leg

And the captain said, it doesn't matter  
A ship will carry me tomorrow to sea  
Tomorrow to the blue sea

One kissed and the other laughed  
The third trimmed his mustache  
In a little pub the three of them sat  
With a captain who has a wooden leg

(And the.....)

Then a bridegroom took one from the little pub  
On a wooden motorcycle  
Only two were left in the smoky pub  
With a captain who has wooden leg

(And the.....)

To the quiet pub a magician entered  
And turned the second to a hawk  
And in the corner only the third was left  
With the captain who has the wooden leg

(And the.....)

The captain got angry at the third one  
And he broke his glass on the table  
In a small pub with head down  
He was left only with a wooden leg

(And the.....)

---

### **DANCE DESCRIPTION ERRATA:**

In the description for **Český Polonéz** in the March issue, page 9:

In the description for Balancé under "Steps", it should read "close R to L" (not "L to R").

March, page 10: Fig. II, meas. 11-18, second line should read: (Vajsarová version: meas. 7-10 and 15-18 are done in reverse order.)

In the description for **Kikapuu** which appeared in the February issue (page 13), please add the following:

In Figure II, measure 2, it says that "W turn to their R (CW)", and this was the way it was in Aronen's original dance notes.

In the performance of this dance on the Stockton camp video, all of the women turn to their L (CCW). This direction is appropriate for women moving on to the next partner in the progression.

## Bufčansko

Macedonia (south)

Bufčansko (BOOF-chahn-skoh) is a traditional women's dance from the town of Buf, near Bitola in the south of Former Yugoslav Macedonia. Now the dance is regularly danced in mixed lines. It was taught by Dennis Boxell at Stockton Folk Dance Camp '64; by Atanas Kolarovski at Kolo Festival '64 and Stockton Folk Dance Camp '68; by the Linscotts at Mendocino Folklore Camp '84; and by Boris Ilievski (KETE) at Mendocino Folklore Camp '88. This description is based on notes by KETE and by Dennis Boxell and Rickey Holden.

Music: Records: Folkraft LP-15, Side B/2; Folkraft 1464 (45), Side B; 2/4 meter  
Macedonian Folk Dances (Pece Atanasovski), Olympic 6156, Side A/2.  
Cassette: KETE, Mendocino Folklore Camp 1988, Side A/8.

Formation: Open circle of dancers facing center in W-pos, leader on right.

Styling: Women dance with grace and femininity.

---

Meas	2/4 meter	Pattern
------	-----------	---------

---

INTRODUCTION. None. Leader begins with any (4-meas) musical phrase.

I. BACKWARD AND FORWARD IN LOD (A melody)

- 1 Facing ctr, step back onto L (ct 1); pivoting to face slightly R of ctr, step on R beside L (ct &); step fwd on L (ct 2); swing R ft around and pivot on ball of L ft to face diag L of ctr (ct &).
- 2 Moving in LOD, step back on R (ct 1); step back on L (ct &); step back on R (ct 2); swing L leg around in a small CW arc, pivoting on R to face diag R of ctr (ct &).
- 3 Moving in LOD step fwd L,R,L (cts 1,&,2); pivot CCW on L to face ctr (ct &).
- 4 Keeping L ft on floor, step on R to R (ct 1); close L to R and bounce twice on both ft (cts 2,&).
- 5-8 Repeat meas 1-4.

II. FORWARD IN RLOD AND LOD (B melody)

- 1 Repeat Fig I, meas 1.
- 2 Moving in RLOD, step R,L,R (cts 1,&,2); bringing L leg around in a small CW arc, pivot on R to face diag R of ctr (ct &).
- 3-4 Repeat meas 3-4 of Fig I.
- 5-8 Repeat meas 1-4.

SEQUENCE: The music alternates throughout between melodies A and B.

FOLK DANCE FEDERATION  
OF CALIFORNIA, INC.  
PO BOX 789  
KENWOOD, CA. 95452

ADDRESS SERVICE REQUESTED

PRST STD  
U. S. Postage  
Paid  
Sacramento, CA  
Permit #2352



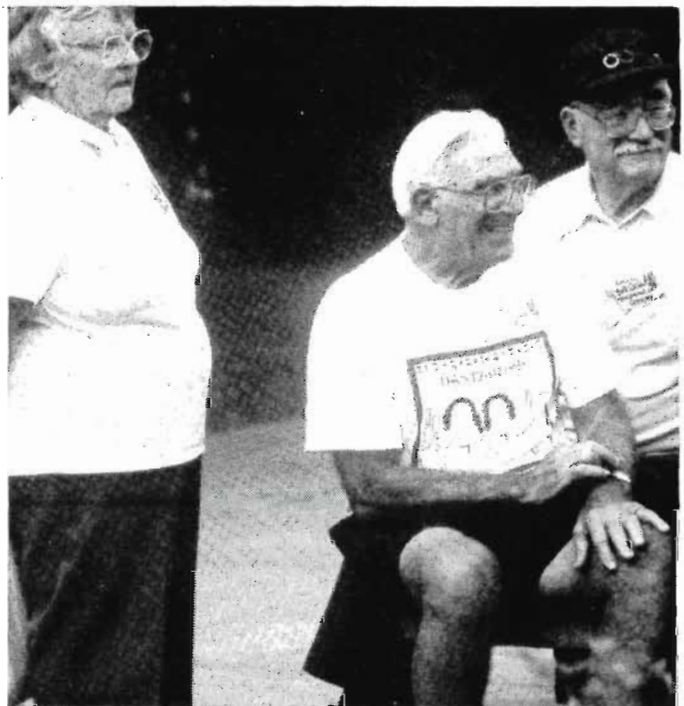
1\*2\*\*\*\*\*3-DIGIT 940

CRAIG BLACKSTONE  
207 MONTEREY RD APT 1  
PACIFICA CA 94044-1373



Atanas Kolarovski, Macedonian dance teacher—  
'97 Stockton Folk Dance Camp— *photo by Bruce Wyckoff*

### '97 Stockton Folk Dance Camp



Center "Buzz" Glass, 1st Federation president,  
on left Beverly Wilder, 11th Federation President—  
'97 Stockton Folk Dance Camp— *photo by Bruce Wyckoff*